

## Infoblatt zur Ausgabe der Fiktionsbescheinigung für Subsidiär Schutzberechtigte

- Sie dürfen jede **Arbeitsstelle** annehmen.
  - Wenn Sie derzeit Leistungen vom Sozialamt erhalten, musste die **Wohnsitznahme** in der Fiktionsbescheinigung auf den **Landkreis Rottal-Inn** beschränkt werden, d.h. Sie sollten sich jetzt eine **Wohnung suchen**, da Sie aus der Asylunterkunft ausziehen dürfen; diese Wohnung muss aber im Landkreis Rottal-Inn sein. Diese Wohnsitzbeschränkung kann gestrichen werden, wenn Sie keine Leistungen vom Jobcenter mehr benötigen.
  - Sollten Sie aus der Asylunterkunft ausziehen, müssen Sie dem Heimleiter Bescheid geben und sich beim **Einwohnermeldeamt** im Rathaus des neuen Wohnsitzes anmelden.
  - Falls Sie Geld benötigen, können Sie dies ab jetzt beim **Jobcenter** beantragen
  - Dafür benötigen Sie ein **Bankkonto**.
  - Bitte legen Sie der Ausländerbehörde so bald wie möglich folgendes vor:  
Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis (ausgefüllt und unterschrieben) und 1 biometrietaugliches Passfoto.
  - Sie können diesen Antrag und das Foto auch beim Rathaus abgeben mit der Bitte dies an uns weiterzuleiten.
  - In der Regel wird Ihnen eine **Aufenthaltserlaubnis** für 1 Jahr erteilt, die dann für 2 Jahre verlängert werden kann, wenn die Voraussetzungen weiterhin vorliegen.
  - Falls Sie keinen **Pass** Ihres Heimatstaates haben, können Sie die Aufenthaltserlaubnis grundsätzlich als Ausweisersatz erhalten; es wird von der Ausländerbehörde im Einzelfall geklärt, ob die Ausstellung eines Reiseausweises für Ausländer möglich ist, weil es unzumutbar ist, bei seinem Land einen Reisepass zu beantragen.
  - Sie werden eine Verpflichtung zum **Integrationskurs** erhalten.
  - Der **Familiennachzug** zu Subsidiär Schutzberechtigten wurde bis zum 16.03.2018 ausgesetzt, d.h. bis dahin ist es nicht möglich, dass Ehegatten oder minderjährige Kinder mit Visum zu Ihnen nach Deutschland nachkommen. Die dreimonatige Frist für einen erleichterten Familiennachzug beginnt bei Ihnen am 16.03.2018 zu laufen.
- Bitte lassen Sie Ihre ID-Karte von einem amtlichen Übersetzer übersetzen und legen Sie sobald als möglich die ID-Karte mit Übersetzung vor. Öffentlich bestellte amtliche Übersetzer finden Sie z.B. in der Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank unter [www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)



[Siehe Rückseite](#)

**Dann bitte abwarten, bis Sie von uns einen Brief bekommen und zu einem Vorsprache-  
termin eingeladen werden!**

**Es macht keinen Sinn, vorher immer wieder bei uns nach Dokumente vom BAMF zu  
fragen oder zu fragen, ob alles fertig ist!**

**Danke für Ihr Verständnis!**

H:\HANDBUCH AUSLAENDERRECHT\AufenthG\Infoblatt zur Ausgabe der Fiktionsbescheinigung für  
Subsidiären Schutz deutsch.docx

Stand: 14.07.2016

## Information concerning the „Fiktionsbescheinigung“ for persons with subsidiary protection status (Subsidiär Schutzberechtigte)

- You are allowed to do **any job** now.
  - If you currently receive money from the “Sozialamt”, your right to take a flat is limited to the **Landkreis Rottal-Inn**. So you should **look for a flat**, because you are allowed to move out of the asylum accomodation now; the flat has to be in the Landkreis Rottal-Inn. This residence limitation can be deleted, if you receive no more money from the Jobcenter.
  - If you move, you have to inform the head of your asylum accomodation and you have to go to the city council in the new city (**Einwohnermeldeamt**) to register.
  - If you need money, you can go to the **Jobcenter**.
  - In order to receive money from the Jobcenter you need a **bank account**.
  - Please give us (**foreigner authority**) the following things as soon as possible:
    - application form (filled and signed) for a residence permit (**Aufenthaltserlaubnis**)
    - 1 biometric photo
  - You can also give the application form and the photo to your city council with the request to send it to us.
  - Usually the residence permit (**Aufenthaltserlaubnis**) is issued for 1 year. If the conditions are still the same after that time, it can be renewed for 2 more years.
  - If you don't have a passport of your home state, you can get the residence permit (**Aufenthaltserlaubnis**) as an ID card replacement. The foreigner authority will determine in every case, if the issuing of travel documents for foreigners is possible. This is the case if it is not reasonable to require the application of a passport in an authority of your home state.
  - You will get the obligation to visit **integration lessons**.
  - The right of **family reunification** for persons with subsidiary protection status is suspended until 16.03.2018. This means it is not possible that your husband/wife or your underaged children follow you to Germany with a visa. The period for a lightened family reunification of three months starts for you on 16.03.2018.
- Please give your ID card to an official translator und give us the ID card with the translation as soon as possible. You can find publicly appointed translators for example on [www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)



Please turn over

**Then you have to wait until you receive a letter from us and we invite you to an interview date.**

**Before it doesn't make sense to ask whether we have got documents or if everything is ready in your case!**

**We ask for your understanding!**

H:\HANDBUCH AUSLAENDERRECHT\AufenthG\Infoblatt zur Ausgabe der Fiktionsbescheinigung für Subsidiären Schutz englisch.docx

Stand: 14.07.2016

## صحيفة معلومات حول إصدار تصريح إقامة مؤقت لمن لهم حق الحماية المؤقتة

- يُسمح لك بقبول أي عمل.
- إذا كنت تتلقى حاليًا إعانات من مكتب الشؤون الاجتماعية، فينبغي أن يقتصر مقر الإقامة في تصريح الإقامة المؤقت على دائرة روتال إن (Rottal-Inn)، وهذا يعني أنه ينبغي عليك الآن البحث عن شقة والتي يجب أن تكون في دائرة روتال إن، حيث يُسمح لك بمغادرة مركز إقامة اللاجئين. ومن الممكن إلغاء حصر مقر الإقامة في مكان بعينه، إذا لم تعد بحاجة للحصول على مزيد من الإعانات من مركز التوظيف.
- إذا كنت ستغادر مركز إقامة اللاجئين، فسيكون من الواجب عليك أن تخبر مدير مركز الإقامة بذلك وأن تُبلغ مكتب تسجيل السكان في مجلس البلدية بمقر إقامتك الجديد.
- إذا كنت بحاجة إلى نقود، فيمكنك التقدم بطلب بداية من الآن إلى مركز التوظيف للحصول عليها.
- ولهذا الغرض أنت في حاجة إلى حساب بنكي.
- برجاء تقديم المستندات التالية إلى هيئة شؤون الأجانب في أسرع وقت ممكن:
- طلب للحصول على تصريح الإقامة (مستكملاً وموقعاً) وعدد واحد صورة شخصية صالحة لجواز السفر.
- يمكنك تسليم هذا الطلب وكذلك الصورة الشخصية بمبنى البلدية مع الرجاء بتوصيلها إلينا.
- في العادة يتم منحك تصريح إقامة مؤقت لمدة عام، يمكن تمديده لعامين إذا توفرت الشروط اللازمة لذلك.
- إذا لم يكن لديك جواز سفر خاص بوطنك الأصلي، يمكنك أن تحصل بشكل أساسي على تصريح إقامة كإدخال لبطاقة الهوية، وفي الحالات الخاصة تقوم هيئة شؤون الأجانب بتوضيح ما إذا كان إصدار وثيقة سفر للأجانب ممكناً نظراً لعدم إمكانية طلب إصدار جواز سفر من الموطن الأصلي.
- سنتلقى إخطاراً إلزامياً بحضور دورة الاندماج.
- تم تعليق جمع شمل الأسرة بالنسبة لمن لهم حق الحماية المؤقتة حتى 2018/03/16 مما يعني أنه من غير الممكن حتى ذلك الحين قدوم الزوج أو الأطفال القصر إليك بتأشيرة دخول إلى ألمانيا. تبدأ مهلة الثلاثة في السريان بالنسبة لك في 2018/03/16 لعملية جمع شمل مبسطة.
- يُرجى ترجمة بطاقة الهوية الخاصة بك من قبل مترجم معتمد وتقديم بطاقة الهوية مع الترجمة في أسرع وقت ممكن.
- تجدون خدمات المترجمين المعتمدين على سبيل المثال في بنك معلومات المترجمين على العنوان التالي:

[www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)

### أنظر خلفه

برجاء الانتظار حتى يصلك منا خطاب دعوة لتحديد موعد المقابلة!  
إذ من غير المنطقي أن تحضر إلينا مراراً وتكراراً قبل ذلك الحين للسؤال عن مستندات المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين أو للسؤال عما إذا كان كل شيء قد أصبح جاهزاً!!  
شكراً لتفهمكم!

H:\HANDBUCH AUSLAENDERRECHT\AufenthG\Infoblatt zur Ausgabe der Fiktionsbescheinigung für Subsidiären

Schutz deutsch.docx

arabisch

بتاريخ: 2016/07/14